

**Совет**

Distr.: General
4 June 2015
Russian
Original: English

Двадцать первая сессия

Кингстон, Ямайка

13–24 июля 2015 года

Меморандум о взаимопонимании между Международным органом по морскому дну и Тихоокеанского сообщества

Записка Генерального секретаря

I. Введение

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 169 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву Генеральный секретарь Международного органа по морскому дну достигает по вопросам, входящим в компетенцию Органа, соответствующих договоренностей о консультациях и сотрудничестве с международными и неправительственными организациями, признанными Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций. Такие договоренности должны быть одобрены Советом Органа. Любая организация, с которой Генеральный секретарь достиг договоренности, может назначить представителей для участия в качестве наблюдателей в заседаниях органов Органа в соответствии с правилами процедуры этих органов. Генеральный секретарь может распространять среди государств-участников письменные доклады, представляемые такими организациями по вопросам, которые связаны с работой Органа и которые относятся к их специальной компетенции.

II. Сотрудничество между Органом и Тихоокеанским сообществом

2. 26 мая 2015 года Генеральный директор Тихоокеанского сообщества направил Генеральному секретарю Органа письмо с предложением придать отношениям Органа с Тихоокеанским сообществом официальный статус путем подписания меморандума о взаимопонимании, с тем чтобы:



а) содействовать разработке региональной и национальной нормативно-правовой базы, поддерживающей интересы тихоокеанских островных государств и их усилия в отношении регламентирования и регулирования деятельности, осуществляемой в Районе под их эффективным контролем;

б) содействовать проведению морских научных исследований, в том числе путем публикации и распространения результатов исследований и анализов, к взаимной выгоде государств-членов Органа и Тихоокеанского сообщества;

с) содействовать наращиванию потенциала и обмену информацией на основе соответствующих положений Конвенции, в частности положений о морских научных исследованиях (статья 143), передаче технологии (статья 144 и раздел 5 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции), участии развивающихся государств в деятельности в Районе (статья 148), политике в отношении деятельности в Районе (статья 150) и оказании экономической помощи развивающимся странам (раздел 7 приложения к Соглашению).

3. Южнотихоокеанская комиссия, как ранее называлось Тихоокеанское сообщество, была основана в 1947 году в соответствии с Канберрским соглашением правительствами шести стран-участников (Австралии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции), которые тогда управляли территориями в Тихом океане. Эта организация была создана для восстановления стабильности в регионе, который подвергся потрясениям Второй мировой войны, для оказания содействия в управлении зависимыми территориями и для предоставления помощи населению Тихоокеанского региона. Название «Южнотихоокеанская комиссия» было изменено на «Тихоокеанское сообщество» на Конференции 1997 года, посвященной 50-летию создания Комиссии, с тем чтобы отразить факт членства в этой организации государств всего Тихоокеанского региона (при сохранении аббревиатуры “SPC” на английском языке). В настоящее время членами Тихоокеанского сообщества являются 26 государств и территорий, а 17 государств-членов (Австралия, Вануату, Кирибати, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Ниуэ, Новая Зеландия, Острова Кука, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Самоа, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу, Фиджи и Франция) также являются членами Органа.

4. Орган и Тихоокеанское сообщество связывают давние отношения, установленные еще в период работы Южнотихоокеанской комиссии по прикладным наукам о Земле, которой был предоставлен статус наблюдателя при Органе в марте 1997 года. В этом качестве она совместно с Органом организовала в 2003 году семинар на Фиджи. Когда в январе 2011 года Комиссия по прикладным наукам о Земле объединилась с Тихоокеанским сообществом и стала его отделом наук о Земле, Орган в сотрудничестве с Тихоокеанским сообществом в рамках проекта Тихоокеанского сообщества и Европейского союза по глубоководной добыче полезных ископаемых и с правительством Фиджи организовал в 2011 году на Фиджи второй семинар. Стоит отметить, что бывший директор Комиссии по прикладным наукам о Земле Алфред Симпсон являлся членом и бывшим Председателем Юридической и технической комиссии Органа, а бывший директор отдела наук о Земле Тихоокеанского сообщества Рассел Хоуворт является нынешним членом и бывшим Председателем Юридической и технической комиссии. В ходе нынешней сессии Ассамблеи будет предложено

принять к сведению включение Комиссии по прикладным наукам о Земле в структуру Тихоокеанского сообщества и официально признать статус наблюдателя Тихоокеанского сообщества в соответствии с пунктом 1(d) правила 82 правил процедуры Ассамблеи Органа.

5. Все эти годы между Органом и Тихоокеанским сообществом весьма успешно развивались отношения партнерства и сотрудничества, которые принесли пользу многим тихоокеанским островным государствам. К тому же со времени проведения семинара в 2011 году отношения между этими двумя организациями неуклонно укреплялись, в том числе в результате участия граждан тихоокеанских островных государств, спонсируемого участниками проекта по глубоководной добыче полезных ископаемых, в организуемой Органом программе стажировок.

6. Предлагаемый меморандум о взаимопонимании, составленный и согласованный секретариатами Органа и Тихоокеанского сообщества, содержится в приложении к настоящему документу и в соответствии со статьей 169 Конвенции представляется Совету Органа на рассмотрение.

III. Меры, которые необходимо принять Совету

7. Совету предлагается принять к сведению настоящий документ и одобрить предлагаемый меморандум о взаимопонимании между Органом и Тихоокеанским сообществом.

Приложение

Меморандум о взаимопонимании между Тихоокеанским сообществом и Международным органом по морскому дну

Цель настоящего меморандума о взаимопонимании состоит в определении сферы сотрудничества между Тихоокеанским сообществом и Международным органом по морскому дну (далее именуемым «Орган») в содействии разработке региональной и национальной нормативно-правовой базы, поддерживающей интересы государств — членов Тихоокеанского сообщества и их усилия в отношении регламентирования и регулирования деятельности, осуществляемой под их контролем в международном Районе морского дна (далее именуемом «Район»); в проведении морских научных исследований, в том числе путем публикации и распространения результатов исследований и анализов, к взаимной выгоде государств-членов; и в участии в инициативах по наращиванию потенциала и обмену соответствующей информацией о ресурсах морского дна на основе соответствующих положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года (далее именуемой «Конвенция»), в частности статей 143, 144, 148 и 150, а также разделов 5 и 7 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции, принятого 28 июля 1994 года Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 48/263 (далее именуемому «Соглашение 1994 года»).

Принимая во внимание, что:

Тихоокеанское сообщество со времени своего создания в 1947 году привержено поддержке и повышению уровня экономического и социального благосостояния народов Тихоокеанского региона и способствует обеспечению учета особых интересов и потребностей тихоокеанских островных развивающихся государств, что предусмотрено также требованиями Конвенции, и в частности в ее статье 148,

Тихоокеанское сообщество при должном учете суверенитета всех его государств-членов стремится в соответствующих случаях сотрудничать с такими компетентными учреждениями, как региональные организации, оказывающие услуги тихоокеанским и другим международным организациям и органам, с тем чтобы содействовать использованию морей и океанов в мирных целях, справедливому и эффективному использованию их ресурсов, сохранению их живых ресурсов, изучению, защите и сохранению морской среды,

Тихоокеанское сообщество уполномочено его членами создавать условия и оказывать содействие для проведения исследований в технической, научной, экономической, экологической и социальной областях и обеспечивать максимальное сотрудничество между исследовательскими учреждениями,

Тихоокеанское сообщество при выполнении своих обязанностей оказывает техническую помощь, выносит рекомендации и предоставляет информацию его государствам-членам, с тем чтобы содействовать принятию обоснованных решений и применению передовой международной практики в отношении рационального использования ими своих природных ресурсов и управления ими,

в том числе применительно к глубоководным минеральным ресурсам морского дна в районах, находящихся под национальной юрисдикцией, и в Районе,

Тихоокеанское сообщество предоставляет тихоокеанским островным государствам помощь в деле разработки и применения соответствующей нормативно-правовой базы, которая охватывает деятельность в районах, находящихся под национальной юрисдикцией и под их эффективным контролем в Районе, в целях обеспечения того, чтобы любая такая деятельность осуществлялась в соответствии с международным правом,

Орган является компетентной организацией, с помощью которой государства — участники Конвенции в соответствии с частью XI Конвенции и Соглашением 1994 года организуют и контролируют деятельность в Районе, особенно в целях управления минеральными ресурсами Района, как об этом говорится в пункте 1(1) статьи 1 Конвенции,

Орган в соответствующих случаях содействует проведению морских научных исследований в отношении деятельности в Районе и сбору и распространению результатов таких исследований и анализов, а также поощряет их, уделяя особое внимание исследованиям, связанным с экологическим воздействием деятельности в Районе, в соответствии со статьей 143 Конвенции и пунктом 5(h), раздела 1 Соглашения 1994 года,

Орган полномочен принимать необходимые меры для обеспечения эффективной защиты морской среды от вредных для нее последствий, которые могут возникнуть в результате деятельности в Районе, как это предусмотрено в статье 145 Конвенции и пункте 5(g) раздела 1 Соглашения 1994 года,

Орган стремится осуществлять консультации и сотрудничество, в частности, с международными организациями по вопросам, входящим в компетенцию Органа,

Тихоокеанское сообщество в своем составе насчитывает 26 членов, из которых 17 государств-членов (Австралия, Вануату, Кирибати, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Ниуэ, Новая Зеландия, Острова Кука, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Самоа, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу, Фиджи и Франция) являются также членами Органа,

и Тихоокеанское сообщество, и Орган глубоко заинтересованы в надлежащем регулировании и рациональном использовании минеральных ресурсов в Районе, в обеспечении защиты морской среды, в том числе среды уязвимых глубоководных экосистем в Районе, связанных с некоторыми минеральными ресурсами, а также в учете особых потребностей развивающихся государств в отношении справедливого и эффективного использования их ресурсов и выдвигают в этой связи инициативы регионального масштаба,

расширение сотрудничества между Тихоокеанским сообществом и Органом будет способствовать обеспечению надлежащего взаимодействия и координации мер по поощрению и поддержке последовательного, активного, эффективного и транспарентного регламентирования и регулирования деятельности, осуществляемой в Районе под эффективным контролем тихоокеанских островных государств;

консультации будут содействовать обеспечению того, чтобы такая деятельность осуществлялась с должным учетом прав и обязанностей тихоокеанских островных государств и Органа, как это предусмотрено в Конвенции и Соглашении 1994 года,

Тихоокеанское сообщество и Орган постановили:

а) работать в тесном сотрудничестве, когда это целесообразно и практически осуществимо, в целях содействия разработке региональной и национальной нормативно-правовой базы, как в политической, так и в законодательной сферах, поддерживающей интересы тихоокеанских островных государств и государств — членов Тихоокеанского сообщества и Органа и их усилия в отношении регламентирования и регулирования деятельности, осуществляемой в Районе под их эффективным контролем;

б) проводить консультации, когда это целесообразно и практически осуществимо, по представляющим взаимный интерес вопросам в области морских научных исследований, связанных с ними услуг и наращивания потенциала, с тем чтобы поощрять и стимулировать более глубокое понимание деятельности в Районе;

в) работать в тесном сотрудничестве, когда это целесообразно и практически осуществимо, в области проведения океанологических исследований, особенно связанных со сбором геологических и экологических данных и информации, а также в целях содействия расширению международного научно-технического сотрудничества;

г) приглашать на взаимной основе представителей для работы и участия в совещаниях своих соответствующих руководящих органов в качестве наблюдателей в соответствии с правилами процедуры таких органов;

д) обмениваться, когда это уместно, данными и информацией по вопросам, представляющим взаимный интерес;

е) проводить в соответствующих случаях совместные исследования и семинары;

ж) что настоящий меморандум о взаимопонимании не наносит ущерба соглашениям, заключенным любой из сторон с другими организациями или программами;

з) что сотрудничество между двумя организациями, упомянутыми в настоящем документе, осуществляется при соблюдении требования о конфиденциальности данных и информации, которое установлено для Тихоокеанского сообщества в соответствии с соглашениями, заключенными с его государствами-членами, а для Органа — в соответствии с Конвенцией, применительно к данным и информации, представляемым ему заявителями и подрядчиками в связи с разработкой ресурсов Района;

и) что ничто в настоящем меморандуме о взаимопонимании или в связи с ним не должно рассматриваться как прямой или косвенный отказ от каких-либо привилегий или иммунитетов Органа и Тихоокеанского сообщества;

к) что настоящий меморандум о взаимопонимании вступит в силу после его подписания Генеральным директором Тихоокеанского сообщества и Генеральным секретарем Органа или лицами, должным образом уполномочен-

ными ими. Его действие может быть прекращено любой из сторон путем направления другой стороне письменного уведомления за шесть месяцев до предполагаемой даты прекращения его действия.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся подписали настоящий меморандум о взаимопонимании в двух экземплярах.

За Секретариат Тихоокеанского
сообщества:

Колин Тукуитонга
Генеральный директор

Date: _____

За Международный орган по
морскому дну:

Нии Аллотей Одунтон
Генеральный секретарь

Date: _____
